



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1614
29 August 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1614-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
31 июля 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45
ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.97-17626

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на два документа, распространенные на языках, на которых они были получены, и представляющие собой ответы на заключительные замечания по итогам рассмотрения докладов Грузии и Колумбии (пятьдесят девятая сессия). Членам Комитета следует ознакомиться с этими документами, с тем чтобы принять решение о том, каким образом Комитет учтет представленные ответы в своем ежегодном докладе. Кроме того, у Председателя состоялась встреча с послом Нигерии, на которой она обсудила с ним вопросы осуществления рекомендаций, принятых по итогам рассмотрения доклада этого государства-участника. Посол уточнил сроки проведения парламентских и президентских выборов, которые должны состояться в 1998 году. Он заверил, что выборы пройдут в соответствии с конституцией, действие которой было приостановлено, и пояснил, что конституция вновь полностью вступит в силу 1 октября 1998 года, когда вновь избранный президент уже будет осуществлять свои функции. В выборах примут участие пять политических движений. Посол подтвердил, что в настоящее время существует возможность обжалования решений военных судов, но дал неопределенный ответ относительно использования механизма *habeas corpus*. Он заверил, что он представит Комитету до шестидесятой первой сессии несколько письменных информационных сообщений, и принял к сведению все аспекты, по которым Комитет ожидает представления разъяснений.
2. После этого Председатель предлагает членам Комитета высказать свои предложения по вопросам, которые, по их мнению, Председателю целесообразно затронуть на восьмом совещании председателей договорных органов по правам человека, которое состоится в сентябре.
3. Г-н КЛЯЙН напоминает, что на последней сессии Комиссии по правам человека доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости был подвергнут критике и даже осуждению. Этот инцидент имеет немаловажное значение для такого органа, как Комитет, который иногда пользуется услугами специальных докладчиков, и Председателю, возможно, было бы целесообразно затронуть данный вопрос на совещании председателей.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что Комитету как таковому сложно выступать со своей позицией, но что данный вопрос будет поднят на предстоящей сессии Подкомиссии, с тем чтобы все комитеты были с ним ознакомлены, и он, безусловно, будет затронут на совещании председателей.
5. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ высказывает идею предложить председателям подумать над возможностью создания для различных комитетов рабочих групп, которые отвечали бы за конкретные темы; например, можно было бы создать рабочую группу по вопросу о

дискриминации в отношении женщин, в работе которой участвовали бы члены всех комитетов. Преимущество такого подхода в том, что он способствовал бы координации работы в соответствии с процедурами, согласованными самими комитетами, а не на основании модели, предложенной им со стороны.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ей особенно импонирует система подкомитетов, поскольку при таком подходе также удастся избежать применения других механизмов координации, которые могли бы быть предложены со стороны. Она подготовит текст, содержащий конкретные и четкие предложения на этот счет.

7. Г-н ЛАЛЛАХ не сомневается, что на совещании председателей вполне уместно обсуждать общие вопросы политики, касающиеся самостоятельного характера особых функций и процедур, но он обращает внимание Комитета на тот факт, что состоялась встреча специальных докладчиков Комиссии по правам человека, которые обратились с письменным посланием к Председателю Комиссии. Последний встретился со специальными докладчиками, которые, таким образом, имели возможность изложить ему свои мнения и соображения, и они будут должным образом доведены до сведения Комиссии по правам человека. Поэтому на нынешнем этапе было бы целесообразно, чтобы Комитет не вмешивался в данный инцидент, который, тем не менее, может стать предметом обсуждения на совещании председателей в контексте функционирования специальных процедур, установленных различными комитетами.

8. В связи с координацией деятельности необходимо найти способ, который позволил бы Комитету получать информацию о решениях, принимаемых другими комитетами по конкретным вопросам, особенно комитетами, которые рассматривают заявления. Так, Комитет против пыток рассматривает сообщения, но ни разу в ходе обсуждения сообщений Комитетом по правам человека не упоминались вопросы, рассмотренные Комитетом против пыток. Было бы целесообразно согласовать позиции по аналогичным вопросам, и председатели могли бы разработать для этого соответствующую процедуру. Комитет со своей стороны мог бы продумать данный вопрос.

9. Г-жа ЭВАТ поддерживает выдвинутые до сих пор предложения и хотела бы добавить еще одно. В некоторых комитетах имеются планы действий, позволяющие им принимать решения о дополнительных мероприятиях, которые должны финансироваться государствами или другими органами. Председатель могла бы выяснить вопрос о степени готовности таких планов действий, с тем чтобы Комитет мог попытаться воспользоваться какими-либо идеями, которые позволили бы ему увеличить свои ресурсы.

10. Г-н ШЕЙНИН напоминает, что Комиссия международного права приняла резолюцию об оговорках к многосторонним договорам, в том числе к договорам по правам человека. Было бы целесообразно, чтобы Комитет рассмотрел данный документ на своей шестидесятой первой сессии в контексте своего собственного замечания общего порядка 24, посвященного вопросу об оговорках. Таким образом, данный вопрос мог бы быть рассмотрен не на

предстоящем совещании председателей, а после того, как Комитет сможет изучить этот документ.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает к сведению все сделанные предложения и будет иметь их в виду.

Представление и рассмотрение периодических докладов

12. Г-н ТИСТУНЕ (Центр по правам человека) обращает внимание членов Комитета на записку, распространенную на английском языке (CCPR/C/60/Sub.1), где приводится перечень докладов, которые были получены Центром и к которым следует добавить четвертый периодический доклад Японии, четвертый доклад Мексики, дополнительную информацию от Беларуси, первоначальный доклад Армении и специальный доклад Соединенного Королевства по Гонконгу, где излагается положение по состоянию на 30 июня 1997 года. Члены Комитета отметят, что количество полученных докладов продолжает расти.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на сессии в октябре 1997 года предполагается рассмотреть доклады Беларуси, Ирака, Литвы, Сенегала, Судана и Ямайки, а на шестьдесят второй сессии в марте 1998 года - доклады следующих государств: Зимбабве, Кипра, Конго (с учетом дальнейшего развития событий), Танзании, Уругвая, Финляндии и Эквадора. Бюро сочло целесообразным не предусматривать резервных периодических докладов, считая, что лучше столкнуться с возможной необходимостью рассмотреть все доклады, нежели иметь недостаточное их количество, как это случилось на текущей сессии. Остается вопрос о составе Рабочей группы по статье 40; если в отношении Нью-Йоркской сессии о своей готовности войти в ее состав заявили десять членов, то в отношении октябрьской сессии - только три члена: г-жа Эват, г-н Бхагвати и лорд Колвилл.

14. Г-н КЛЯЙН подчеркивает, что, как показывает опыт шестидесятой сессии, перечни вопросов оказываются слишком длинными. В будущем следует ограничиться меньшим количеством особо важных аспектов и попытаться сосредоточить рассмотрение именно на них. Данный вопрос следует обсудить на пленарном заседании Комитета.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает идею изменения системы составления перечней вопросов, но считает необходимым обсудить ее в рамках общего рассмотрения Комитетом вопроса о том, что он ожидает от докладов. Изменить правила к шестьдесят первой сессии представляется сложным, поскольку они были приняты не так давно. Этот вопрос следует продумать.

16. Г-н БХАГВАТИ говорит, что самое лучшее средство сократить количество вопросов, включаемых в перечень, - это взять за основу заключительные замечания по предыдущему докладу, с тем чтобы ограничиться уже выявленными проблемами. Для рационализации процесса рассмотрения периодических докладов на сессиях перечень можно было бы

направлять соответствующему государству-участнику сразу после его составления, и можно было бы предложить государству представить письменные ответы до начала сессии. Даже если такие ответы поступят лишь за несколько дней до рассмотрения доклада, это во многом облегчило бы задачу Комитета. Кроме того, необходимо, чтобы члены Комитета, отвечающие за составление перечней, могли бы иметь в своем распоряжении доклады, по которым они будут работать, за одну сессию до их рассмотрения. Так, на данной сессии следовало бы определить членов Комитета, которым будет поручено составлять перечни вопросов для мартовской сессии 1998 года, с тем чтобы на шестьдесят первой сессии в октябре 1997 года они могли получить доклады и иметь в своем распоряжении больше времени для работы над ними.

17. Г-н ПОКАР не возражает против идеи предложить государствам-членам представлять письменные ответы, но считает такую систему технически сложной; если такие ответы не будут считаться официальным документом, они будут распространяться только на языке оригинала, если же они будут считаться официальным документом, то они должны подлежать переводу, что также вызовет проблемы. Кроме того, система рассмотрения докладов, как предполагалось, должна способствовать установлению диалога с делегацией государства-участника, а представление письменных ответов вряд ли будет этому способствовать.

18. Что касается докладов, подлежащих рассмотрению на следующей сессии, то г-н Покар поддерживает решение Бюро запланировать большое количество докладов, с тем чтобы быть уверенным, что из них хотя бы минимальное количество будет рассмотрено, но при этом он задается вопросом, не является ли Комитет свидетелем формирования печальной тенденции: государства-участники приводят невероятные или неуважительные предлоги в оправдание своей неспособности присутствовать на заседании Комитета в установленную дату. Правило должно состоять в том, что лишь непредвиденные и серьезные обстоятельства, и никакие иные соображения, могут воспрепятствовать участию государства-участника в соответствующем заседании Комитета. Возможно, необходимо систематически указывать в вербальных нотах, которые Комитет направляет государствам-участникам с напоминанием о дате, взаимно согласованной с их постоянным представительством, что данная дата является обязательной. В любом случае Комитету следует изучить данный вопрос, который вызывает все большую озабоченность.

19. Г-жа ЭВАТ выражает сожаление в связи с тем, что члены Рабочей группы по статье 40 не получают весьма заблаговременно доклады, по которым им предстоит работать. Они должны получать доклады по крайней мере за одну сессию до их рассмотрения, и следует предусмотреть возможность составления перечня вопросов также за одну сессию до их рассмотрения.

20. Г-н ТИСТУНЕ (Секретарь Комитета) разъясняет, что трудности, с которыми сталкивается секретариат при распространении докладов государств-участников среди членов Комитета, отчасти обусловлены проблемами печатания и письменного перевода документов. Секретариатом всегда делается максимум возможного для того, чтобы доклады своевременно

поступали членам Комитета на соответствующей сессии; так, до конца нынешней сессии будут распространены доклады Беларуси, Сенегала и Судана, которые будут рассматриваться на октябрьской сессии.

21. В списке докладов государств-участников, поступивших в секретариат, насчитывается 30 наименований, но это не означает, что эти доклады готовы к распространению, поскольку их необходимо еще подготовить к печати и перевести. При этом не следует забывать, что секции технического редактирования и письменного перевода документов должны обработать большое количество докладов, представленных государствами-участниками не только Международного пакта о гражданских и политических правах, вопросами которого занимается Комитет, но и других международных документов по правам человека, и также подлежащих подготовке к печати и письменному переводу. Поэтому секретариат отбирает доклады, подлежащие обработке в первую очередь, и после каждой сессии сообщает Секции контроля за документацией список докладов, которые подлежат письменному переводу и размножению в срочном порядке. При этом не следует забывать, что в некоторые периоды документы, предназначенные для таких мероприятий, как сессия Комиссии по правам человека, проходящая в марте-апреле, и сессия Подкомиссии, проходящая в августе, обладают приоритетом по сравнению с докладами, запрошенными для Комитета. Поэтому для октябрьской сессии члены Комитета весьма скоро получают доклады Беларуси, Сенегала и Судана. Что касается докладов Ирака, Литвы и Ямайки, то секретариат свяжется с Секцией контроля за документацией, с тем чтобы последняя обеспечила размножение этих документов в первоочередном порядке, после чего они будут незамедлительно разосланы членам Комитета.

22. Отвечая г-ну Бхагвати, г-н Тистуне уточняет, что секретариат всегда препровождает членам Комитета информацию, которая может быть для них полезной при составлении перечня вопросов, например заключительные замечания Комитета, подчас даже замечания, принятые другими договорными органами, за исключением случаев, когда рассмотрение предыдущего доклада проходило слишком давно. Перед нынешней сессией члены Комитета получили по факсу подготовленный секретариатом справочный документ для оказания им помощи в составлении перечня вопросов, подлежащих рассмотрению в связи с докладом государства-участника, в отношении которого было известно, что он не будет готов до сессии или до заседания Рабочей группы.

23. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ говорит, что, хотя некоторые проблемы выходят за пределы сферы компетенции Комитета, имеются другие, по которым члены Комитета могут попытаться найти решение. Г-ном Кляйном, г-ном Бхагвати и другими членами Комитета уже были сделаны ряд рекомендаций. Со своей стороны, г-н Бургенталь предлагает Председателю образовать небольшую рабочую группу, которая неофициальным образом по телефону, с помощью электронной почты или по факсу собрала бы идеи и предложения членов Комитета и представила бы Комитету на его октябрьской сессии документ, содержащий предложения об изменении порядка работы. Комитету следовало бы посвятить один или два дня тщательному обсуждению этого вопроса, с тем чтобы найти соответствующее решение до того, как ситуация ухудшится.

24. Г-жа МЕДИНА КИРОГА не видит необходимости в том, чтобы для распространения докладов государств-участников среди членов Комитета, ждать, пока они будут переведены. Со своей стороны, она могла бы получать доклады, представленные на испанском языке,

и изучать их на языке оригинала, что сэкономило бы время; она имеет в виду, в частности, доклады Уругвая и Эквадора, которые должны быть рассмотрены на весенней сессии 1998 года.

25. Г-жа ГАЙТАН ДЕ ПОМБО поддерживает предложение г-на Бюргенталя.

26. Г-н ЛАЛЛАХ прежде всего спрашивает, действительно ли необходимо составлять в письменном виде перечень вопросов при рассмотрении первоначальных докладов. При рассмотрении последующих периодических докладов в этот перечень, по его мнению, включается слишком много письменных вопросов, и Комитету, возможно, следовало бы опираться на справочный документ, подготовленный секретариатом, а также на заключительные замечания, принятые по итогам рассмотрения предыдущего доклада. Это позволило бы уделить больше времени диалогу с государствами-участниками при рассмотрении их докладов.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о целесообразности продолжить работу в соответствии с предложением г-на Бюргенталя.

28. Предложение принимается.

Проект заключительных замечаний Комитета по правам человека по третьим периодическим докладам Индии и Франции и первоначальному докладу Словакии (продолжение)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что для составления окончательного варианта каждого из трех текстов заключительных замечаний Комитета по докладам Индии, Словакии и Франции необходимо урегулировать два момента. Прежде всего Комитету следует установить дату представления каждым из трех государств-участников своего следующего периодического доклада.

30. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н ЛАЛЛАХ, г-жа ЭВАТ, г-н КЛЯЙН, г-н БХАГВАТИ и г-н ПОКАР, предлагаются следующие сроки: 2000 год - для четвертого периодического доклада Франции и 2001 год - для четвертого доклада Индии и второго доклада Словакии.

31. Предложение принимается.

32. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что им был подготовлен пункт, который будет помещен в конце заключительных замечаний по каждому из трех рассмотренных докладов и который, по всей видимости, поддерживается членами Комитета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает текст, предложенный лордом Колвиллом: "Комитет обращает внимание правительства (название государства-участника) на положения пункта 6 а) его руководящих принципов относительно формы и содержания периодических докладов государств-участников и в связи с этим просит привести в своем следующем периодическом докладе материалы, которые дали бы ответ на все вопросы, поднятые в

настоящих заключительных замечаниях. Комитет далее просит широко распространить настоящие заключительные замечания среди общественности во всех частях (название государства-участника)".

34. Текст, предложенный лордом Колвиллом, принимается.

Рекомендации Бюро: специальные решения

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что определенный ряд государств-участников слишком задерживают представление своих первоначальных докладов. Бюро предлагает Комитету принять специальные решения, с тем чтобы предложить двум из них - Израилю и Камбодже - представить свои первоначальные доклады для их рассмотрения на следующей сессии Комитета.

36. Проекты двух решений содержатся в документе без условного обозначения, который был распространен только на английском языке и гласит следующее:

"Israel

The Human Rights Committee,

- Deeply concerned by allegations of violations of human rights,
- Noting that the initial report of Israel was due for submission to the Committee on 2 January 1993,
- Acting under article 40, paragraph 1 b) of the International Covenant on Civil and Political Rights,

1. Requests the Government of Israel to submit its initial report without delay for discussion by the Committee at its sixty-first session in October/November 1997 and, in any event, to submit by 15 September 1997 a report, in summary form if necessary, relating in particular to the application at the present time of articles 6, 7, 9, 12, 13, 26 and 27 of the Covenant;

2. Requests the Secretary-General to bring this decision to the attention of the Government of Israel.

Cambodia

The Human Rights Committee,

- Deeply concerned by allegations of violations of human rights,

- Noting that the initial report of Cambodia was due for submission to the Committee on 25 August 1993,

- Acting under article 40, paragraph 1 b) of the International Covenant on Civil and Political Rights,

1. Requests the Government of Cambodia to submit its initial report without delay for discussion by the Committee at its sixty-first session in October/November 1997 and, in any event, to submit by 15 September 1997 a report, in summary form if necessary, relating in particular to the application at the present time of articles 6, 7, 9, 12, 25, 26 and 27 of the Covenant;

2. Requests the Secretary-General to bring this decision to the attention of the Government of Cambodia".

["Израиль

Комитет по правам человека,

- будучи глубоко обеспокоен в связи с сообщениями о нарушениях прав человека,

- отмечая, что первоначальный доклад Израиля должен был быть представлен Комитету 2 января 1993 года,

- действуя в соответствии с пунктом 1 b) статьи 40 Международного пакта о гражданских и политических правах,

1. предлагает правительству Израиля незамедлительно представить свой первоначальный доклад для обсуждения Комитетом на его шестьдесят первой сессии в октябре-ноябре 1997 года и в любом случае к 15 сентября 1997 года представить доклад, если это необходимо, то в краткой форме, касающийся, в частности, осуществления в настоящее время статей 6, 7, 9, 12, 13, 26 и 27 Пакта;

2. просит Генерального секретаря довести настоящее решение до сведения правительства Израиля.

Камбоджа

Комитет по правам человека,

- будучи глубоко обеспокоен в связи с сообщениями о нарушениях прав человека,

- отмечая, что первоначальный доклад Камбоджи должен был быть представлен Комитету 25 августа 1993 года,
- действуя в соответствии с пунктом 1 b) статьи 40 Международного пакта о гражданских и политических правах,

1. предлагает правительству Камбоджи незамедлительно представить свой первоначальный доклад для обсуждения Комитетом на его шестьдесят первой сессии в октябре-ноябре 1997 года и в любом случае к 15 сентября 1997 года представить доклад, если это необходимо, то в краткой форме, касающийся, в частности, осуществления в настоящее время статей 6, 7, 9, 12, 25, 26 и 27 Пакта;

2. просит Генерального секретаря довести настоящее решение до сведения правительства Камбоджи".]

37. Г-н ЛАЛЛАХ, отмечает, что согласно пункту 1 постановляющей части Комитет предлагает правительствам государств-участников представить свои первоначальные доклады с целью их рассмотрения на шестьдесят первой сессии Комитета в октябре-ноябре 1997 года или, в случае невозможности это сделать, представить краткий доклад по некоторым статьям Пакта. По его мнению, это с самого начала равносильно предложению о представлении краткого доклада. Со своей стороны, он предлагает, чтобы Комитет направил каждой из этих двух стран ноту с предложением представить их первоначальные доклады к октябрьской сессии 1997 года. Если они не сделают этого к октябрю, то только тогда им следует предложить представить специальный доклад.

38. Г-н ПОКАР поддерживает точку зрения г-на Лаллаха, но считает, что Комитет должен одновременно принять специальное решение и направить ноту государствам-участникам. Кроме того, он предлагает изменить первый пункт преамбулы и отметить, что Комитет глубоко обеспокоен в связи с сообщениями о нарушениях прав человека, подлежащих защите согласно Пакту ("protected under the Covenant").

39. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ не возражает против обращения Комитета к этим двум государствам-участникам с предложением представить их первоначальные доклады на том основании, что ни одно другое государство-участник не задержало на столь длительное время представление своего первоначального доклада. С другой стороны, он совершенно не готов поддержать решение, в котором Комитет заявляет о своей глубокой обеспокоенности в связи с сообщениями о нарушениях прав человека, не уточняя при этом источник этих сообщений и не предоставляя членам Комитета какой-либо информации, на основании которой они могли бы принять такое решение.

40. Г-н АНДО напоминает, что в прошлом государства-участники, как правило, выполняли специальные решения Комитета. Кроме того, он разделяет точку зрения, высказанную г-ном Лаллахом и г-ном Покарм.

41. Г-н КЛЯЙН считает, что Комитету следует предложить государствам-участникам представить обычный и полный доклад об осуществлении всего Пакта, т.е. первоначальный доклад. Он предлагает опустить первый пункт преамбулы в соответствии с пожеланием г-на Бюргенталья и сохранить лишь начало пункта 1 постановляющей части, который будет заканчиваться словами "в октябре-ноябре 1997 года" ("in October/November 1997").

42. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ хотел бы узнать, есть ли какие-либо другие государства-участники, которые находятся в положении, аналогичном положению Израиля и Камбоджи.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на самом деле и другие государства-участники задерживают представление своих первоначальных докладов, но некоторые страны вызывают большее беспокойство, особенно в свете работы Комитета против пыток и выступления в Комитете представителя Управления Верховного комиссара по правам человека г-на Цаклина.

44. Г-н ПОКАР разделяет позицию г-на Бюргенталья. Ко всем странам должен быть одинаковый подход в отношении представления ими своих первоначальных докладов. Некоторые страны задерживают представление своих докладов на еще более длительный срок, чем два государства-участника, о которых говорится в проектах двух специальных решений. Подобные действия Комитета оправданы лишь в том случае, если имеются особые причины для принятия такого решения, и тогда данный вопрос подлежит обсуждению.

45. Лорд КОЛВИЛЛ отмечает, что, помимо Израиля и Камбоджи, еще 24 государства-участника включены в список стран, задерживающих представление своих первоначальных докладов, и подчеркивает, что в большинстве из них положение в области прав человека, несомненно, оставляет желать лучшего. Он спрашивает, по какой причине Комитет обращается со специальным предложением только к Израилю и Камбодже.

46. Г-н ЯЛДЕН разделяет озабоченность лорда Колвилла.

47. Г-н АНДО говорит, что для обеспечения справедливости предложение, которое предполагается направить Израилю и Камбодже, следует также направить всем государствам-участникам, которые задерживают представление своих первоначальных докладов более чем на четыре года.

48. Г-н КЛЯЙН поддерживает предложение г-на Андо, но хотел бы отметить, что в случае его принятия данным государствам-участникам нецелесообразно предлагать представлять свои первоначальные доклады к шестьдесят первой сессии Комитета, которая состоится в октябре-ноябре 1997 года.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, согласно правилам представления докладов государств-участников, одно из условий состоит в фактической способности правительства подготовить такой доклад. В данном случае возникают сомнения в отношении способности правительств Гренады, бывшей Югославии, Хорватии, Сомали и Экваториальной Гвинеи подготовить доклады для рассмотрения их Комитетом.

50. Г-н ЛАЛЛАХ напоминает, что государства-участники при ратификации Пакта берут на себя обязательство представить первоначальный доклад спустя год после вступления Пакта в силу, и считает, что речь здесь идет об обязательстве, которое ни одно государство-участник не должно игнорировать за исключением, естественно, ситуаций, когда в стране развязывается война, как это имело место, например, в Ливане.

51. Г-н АНДО разделяет точку зрения г-на Лаллаха и считает, что установленные критерии должны одинаково применяться ко всем государствам-участникам, ратифицировавшим Пакт.

52. Г-жа ГАЙТАН ДЕ ПОМБО согласна, что каждое государство-участник обязано представить Комитету по крайней мере первоначальный доклад, и она также считает целесообразным направить специальное предложение не только Израилю и Камбодже, но и всем государствам-участникам, которые задерживают представление своих первоначальных докладов более чем на четыре года.

53. Г-н ПОКАР напоминает, что в октябре 1992 года Комитет рассмотрел специальный доклад Хорватии по некоторым статьям Пакта; по его мнению, вследствие этого Комитет мог бы проявить больше гибкости по отношению к Хорватии и предоставить ей еще один год для подготовки своего первоначального доклада.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в заключение говорит, что на своей шестьдесят первой сессии в октябре-ноябре 1997 года Комитет должен рассмотреть первоначальные доклады Камбоджи, Израиля и Гренады, а на своей шестьдесят второй сессии в марте 1998 года - первоначальные доклады Албании, Анголы, Бенина, Кот-д'Ивуара и Сейшельских Островов и что текст специального решения Комитета, составленный для каждой страны в отдельности, будет направлен этим восьми государствам-участникам.

55. Г-н ЛАЛЛАХ напоминает, что Комитету следует без промедлений принять решение о том, какое место отвести Гонконгу (специальному административному району) в списке государств-участников, доклады которых подлежат представлению, поскольку эта территория более не является зависимой от Соединенного Королевства.

Заседание прерывается в 16 час. 50 мин. и возобновляется в 17 час. 10 мин.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45 ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (пункт 9 повестки дня) (CCPR/C/60/CRP.1 и Corr.1 (только на английском языке); CCPR/C/60/CRP.1/Add.1, 3 и 4; CCPR/C/60/CRP.2 и Add.1 и 3)

56. Г-жа ЭВАТ (Докладчик Комитета) вносит на рассмотрение проект ежегодного доклада Комитета, который содержится в вышеперечисленных документах; предполагается, что секретариат внесет необходимые редакционные поправки и изменит нумерацию пунктов в соответствии с решениями, которые будут приняты Комитетом.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект ежегодного доклада.

CCPR/C/60/CRP.1 и Corr.1 (только на английском языке)

Глава I (Организационные и прочие вопросы)

Пункты 1-24

58. Пункты 1-24 принимаются.

Пункт 25

59. Г-жа ЭВАТ (Докладчик) предлагает несколько расширить содержание пункта, с тем чтобы отразить следующую ситуацию: хотя в последние годы удалось сохранить достигнутые темпы издания "Официальных документов" Комитета в объеме четырех томов в год, со следующего года вновь возникнет проблема ресурсов в связи с изданием "Ежегодника" и кратких отчетов, если не будут приняты соответствующие меры.

60. Г-н ПОКАР считает данную проблему весьма серьезной. Он подчеркивает, что благодаря взносу, сделанному Фондом Сасакавы, удалось частично наверстать образовавшееся отставание, но по-прежнему стоит вопрос о неиздании кратких отчетов о заседаниях октябрьской сессии 1993 года, что препятствует изданию документов, подготовленных после этой даты. В этих условиях Комитет мог бы учесть в пункте 25 содержание пунктов 50 и 51.

61. Г-н АНДО напоминает содержание пункта 51 и подчеркивает, что перерыв в издании Ежегодника лишает тех, кто не связан с деятельностью Комитета, возможности изучать его работу. Благодаря Фонду Сасакавы появилась возможность частично наверстать образовавшееся отставание, но этого недостаточно. Г-н Андо хотел бы узнать, смогут ли компетентные службы Организации Объединенных Наций решить данную проблему за счет внутренних ресурсов или предполагается обратиться к внешним источникам с призывом сделать соответствующие взносы.

62. Г-жа КЛЯЙН (Центр по правам человека) отмечает, что из 250 000 долл. США, предоставленных Фондом Сасакавы, осталось лишь порядка 20 000 долл. США, которых не хватит для решения данной проблемы. Она добавляет, что имеет место также задержка с изданием определенного числа других публикаций Центра по правам человека, и поэтому мало вероятно, что Ежегодник будет издаваться в первоочередном порядке.

63. Г-жа ЭВАТ (Докладчик) с учетом замечаний г-на Покара и г-на Андо предлагает внести следующие поправки в текст пункта 25. Первое предложение останется без изменений. Второе предложение будет заменено другим, в котором Комитет выразит обеспокоенность в связи с невозможностью в еще большей степени наверстать образовавшееся отставание за счет взноса лишь одного Фонда Сасакавы. Комитет обратится с призывом изыскать новые ресурсы, будь то в Организации Объединенных Наций или из внешних источников, и выразит надежду, что таким образом удастся возобновить издание документов, в частности подготовку кратких отчетов о заседаниях сессии 1993 года, которая должна получить соответствующий приоритетный статус. После чего следует воспроизвести содержание пункта 51 и подчеркнуть соответствующую ответственность Центра по правам человека. Подобные изменения сделали бы излишним пункт 26, который можно было бы опустить.

64. Пункт 25 с устными поправками, внесенными в него г-жой Эват, принимается.

Пункт 26

65. Пункт 26 опускается.

Пункт 27

66. Пункт 27 принимается.

Пункт 27 b) (CCPR/C/60/CRP.1/Corr.1 (только на английском языке))

67. Г-жа ЭВАТ (Докладчик) говорит, что этот пункт должен следовать сразу после пункта 27.

68. Пункт 27 b) принимается.

Пункт 28

69. Г-н ПОКАР предлагает в последнем предложении опустить слова "одной из" и перед словами "в Нью-Йорке" добавить слова "в Женеве и".

70. Пункт 28 с поправками, внесенными в него в соответствии с предложением г-на Покара и документом CCPR/C/60/CRP.1/Corr.1 (только на английском языке), принимается.

Пункт 29 (CCPR/C/60/CRP.1/Corr.1 (только на английском языке))

71. Пункт 29 в том виде, в каком он предложен в документе CCPR/C/60/CRP.1/Corr.1 (только на английском языке), опускается.

Пункт 30

72. Пункт 30 принимается с условием указания соответствующих номеров заседаний Комитета.

Глава II (Методы работы Комитета в соответствии со статьей 40 Пакта: общий обзор нынешних методов работы)

73. Г-жа ЭВАТ (Докладчик), внося на рассмотрение главу, посвященную методам работы Комитета, напоминает содержание пункта 32 и отмечает, что пункт 33 и последующие пункты отражают решение, которое было принято Комитетом на пятьдесят восьмой сессии и касалось заключительного доклада о неофициальном совещании, состоявшемся 27-28 июля 1996 года. Поэтому глава настоящего доклада, посвященная методам работы, составлена иначе, чем это было принято в прошлом, поскольку в нее включены аспекты, взятые из вышеупомянутого заключительного доклада. Г-жа Эват напоминает, что на пятьдесят восьмой сессии Комитет принял решение опубликовать в своем ежегодном докладе заключительный доклад об июльском совещании 1996 года, и предлагает членам Комитета прежде всего высказать свое мнение по данному вопросу (публиковать ли доклад в качестве приложения к ежегодному докладу или включить его в состав последнего). Вместе с тем можно было бы сразу принять пункты 31 и 32. Кроме того, насколько понимает г-жа Эват, члены Комитета в любом случае хотели бы опустить предложение пункта 34, взятое в квадратные скобки. Наконец, она уточняет, что в соответствии с решением, которое примет Комитет, возможно, потребуется несколько изменить формулировку пункта 32, с тем чтобы обеспечить последовательность изложения во всей главе II.

Пункт 31

74. Пункт 31 принимается.

А. Неофициальное совещание по процедурам

75. Г-н ШЕЙНИН предлагает в конце заголовка подглавы А добавить слова "и последующие события".

76. Предложение г-на Шейнина принимается.

Пункт 32

77. Пункт 32 принимается при условии исправления даты проведения совещания, которое состоялось 27-28 июля 1996 года.

Пункты 33-41

78. Г-н АНДО предлагает в пункте 36 указать, каким образом выбираются докладчики по различным странам.

79. Г-н ПОКАР считает, что вопрос о докладчиках - это чисто внутреннее дело Комитета, и о нем не следует упоминать в ежегодном докладе.

80. Г-н ЛАЛЛАХ полностью разделяет точку зрения г-на Покара. По его мнению, весь пункт 36 следует опустить.

81. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что можно было бы изменить формулировку пункта 36 и сократить его, указав лишь, что Комитет изучил пути совершенствования рассмотрения докладов государств-участников и сбора необходимой для этого информации. Лорд Колвилл также придерживается точки зрения, согласно которой лучше было бы не затрагивать вопроса о докладчиках по различным странам, ибо он относится к внутренней процедуре Комитета.

82. Г-н ЯЛДЕН и г-н ТЮРК, возвращаясь к принципиальному вопросу, поднятому г-жой Эват, считают, что пункты о методах работы при рассмотрении докладов государств следует включить в приложение к ежегодному докладу.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что по причинам, связанным с конфиденциальностью, представляется сложным поместить в приложении пункты, посвященные июльскому совещанию 1996 года. Вместе с тем, если эти пункты будут включены в основную часть ежегодного доклада, то Комитету следует проявить осмотрительность и не упоминать в докладе о своих внутренних процедурах, в ознакомлении с которыми государств-участников нет необходимости и которые, кроме того, не приняты в окончательном виде.

84. Г-н ЛАЛЛАХ предлагает составить новый пункт, который был бы включен в текст сразу после пункта 32 и в котором бы Комитет указал, что на неофициальном совещании, состоявшемся 27-28 июля 1996 года, им были рассмотрены различные вопросы, включая методы работы при рассмотрении докладов государств, вопрос о просроченных докладах и т.д., и просто перечислил бы заголовки подглавы А. Как и Председатель, г-н Лаллах обращает внимание на то, что процедуры работы Комитета постоянно развиваются, и в ежегодном докладе следовало бы должным образом отразить этот факт.

85. Г-н КЛЯЙН считает целесообразным опустить пункты 35-41.

86. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ говорит, что, насколько он помнит, заключительный доклад о совещании, состоявшемся 27-28 июля 1996 года, был рассмотрен и принят на открытом заседании пятьдесят восьмой сессии. Поэтому он должен быть безусловно опубликован в качестве документа для широкого распространения и мог бы быть воспроизведен в приложении к настоящему ежегодному докладу.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что заседание, на котором Комитет принял этот доклад, действительно было открытым, но что содержание самого доклада не было обнародовано, поскольку Комитет принял решение опубликовать его в своем ежегодном докладе.

88. Председатель объявляет, что Комитет продолжит рассмотрение пунктов 33-41 документа CCPR/C/60/CRP.1 на своем следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.